

රාජ්‍ය පරිපාලන, පළාත් සභා හා ස්වදේශ
තරුණ අමාත්‍යාංශය,
පිදහස් පිහුරු,
කොළඹ 07.

1989 ජූනි 06 දින.

සියලුම අමාත්‍යාංශ ලේකම්වරුන්,
පළාත් සභාවල ප්‍රධාන ලේකම්වරුන්,
දෙපාර්තමේන්තු ප්‍රධානීන් සහ
සංස්ථා සභාපතිවරුන් වෙත.

ආණ්ඩුක්‍රම ව්‍යවස්ථාව සහ සිංහල දෙමළ හා ඉංග්‍රීසි භාෂා
තරුණ විද්‍යාල විධිවිධාන

89.04.18 දින අංක 25/89 දරන රාජ්‍ය පරිපාලන චක්‍රලේඛයට වැඩිදුරටත්

වගඉටු කිරීම.

2. මහජනයා සමඟ ලිපි හුවදෙනු කිරීමේ දී යහන සැලැස්ම මාර්ගෝපදේශ තරණ
පිළිපැදිය යුතුය.

- (I) තම නිල තත්වයේ දී සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාවෙන් කෙරෙන තැනැත්තකු රජයේ සේවයේ සමග සිංහල භාෂාවෙන් ලිපි හුවදෙනු තරණ වීම සහුරු පිළිතුරු යැවිය යුත්තේ සිංහල භාෂාවෙනි.
- (II) තම නිල තත්වයේ දී ප්‍රධාන නිලධාරියා කෙරෙහි කෙරෙන තැනැත්තකු රජයේ සේවයේ සමග දෙමළ භාෂාවෙන් ලිපි හුවදෙනු තරණ වීම සහුරු පිළිතුරු යැවිය යුත්තේ දෙමළ භාෂාවෙනි.
- (III) තම නිල තත්වයේ දී ප්‍රධාන නිලධාරියා කෙරෙහි කෙරෙන තැනැත්තකු රජයේ සේවයේ සමග ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් ලිපි හුවදෙනු තරණ වීම සහුරු පිළිතුරු යැවිය යුත්තේ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙනි.
- (IV) තම නිල තත්වයේ දී ප්‍රධාන නිලධාරියා කෙරෙහි කෙරෙන තැනැත්තකුට අමතරව නිල ලේකම්වරුන්, වාරිකවරුන්, ප්‍රකාශන ඒකකයේ වෙනත් ලියවිල්ලට පරීක්ෂා කිරීමට තනතුරු වලට ලේකම්වරුන් පිටපත් ලෝක ප්‍රධාන ලේකම්වරුන් හා අනෙකුත් නිලධාරීන් විසින් පිළිගනු ලබන්නේ තම සහුරු පිළිතුරු ලියවිල්ලට අධිකාර පරිවර්තනයේ අර්ථ දැක්වීමට පරිදි සිංහල හෝ දෙමළ හෝ ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් පමණි.
- (V) අවිධිමත් කටයුතු සිංහල භාෂාවෙන් කරන සම්පූර්ණ සභාවකට තම නිල තත්වයෙන් ප්‍රධාන නිලධාරියා නිලධාරියාගෙන් සිංහල

භාෂාවෙන් ලිපි ගනුදෙනු භාර ගැනීමට, ඒ නිලධාරියාට නිල
තත්වයෙන් සිංහල භාෂාවෙන් ලිපි ගනුදෙනු යැවීමට සහ
ඒ තත්වයෙන් තවදුරු තීරීමට හිමිකම ඇත.

(vi) ස්වකීය තවදුරු දෙමළ භාෂාවෙන් කරන යම් පළාත් සභාවකට,
තම නිල තත්වයෙන් ප්‍රිය කරන ඕනෑම නිලධාරියකුගෙන් දෙමළ
භාෂාවෙන් ලිපි ගනුදෙනු භාර ගැනීමට, ඒ නිලධාරියාට නිල
තත්වයෙන් දෙමළ භාෂාවෙන් ලිපි ගනුදෙනු යැවීමට සහ ඒ
තත්වයෙන් තවදුරු තීරීමට හිමිකම ඇත.

(vii) (අනන්ත කූල යම් යම් ප්‍රදේශවල පරිපාලන භාෂා වශයෙන්
සිංහල සහ දෙමළ භාෂා දෙකම භාවිත කරන ලද ප්‍රදේශවල
විධිවිධාන 22(1) වගන්තිය යටතේ ජනාධිපතිවරයා තියෝග
කර ඇති තරම් වම නියෝජක තීරීමට කලින් වම ප්‍රදේශයේ
සංස්ථාපිත පළාත් සභාවේ තවදුරු තීරීම සඳහා සිංහල භාෂාව
පමණක් හෝ දෙමළ භාෂාව පමණක් හෝ භාවිත කර ඇති තරම්
වඩා පළාත් සභාවකට යම් නිල තත්වයෙන් ප්‍රිය කරන ඕනෑම
නිලධාරියකු සමග සිංහල භාෂාවෙන් හෝ දෙමළ භාෂාවෙන් ලිපි
ගනුදෙනු තීරීමට සහ අදාළ තවදුරු තීරීමට හිමිකම ඇත.

(viii) එතෙකු වුවත් පරිපාලන භාෂාව වශයෙන් වෙනස් භාෂාවක්
භාවිත කරනු ලබන යම් ප්‍රදේශයක තවදුරු කරන පළාත් සභාවකින්
හෝ පළාත් පාලන ආයතනයකින් හෝ රජයේ ආයතනයකින් හෝ
යම් නිලධාරියකුගෙන් ලිපි ගනුදෙනු ලබන තැනකින් එම ආයතන
හෝ ඒ නිලධාරියා සමග එකු තවදුරු කරන පළාත් සභාවකට,
පළාත් පාලන ආයතනයකට, රජයේ ආයතනයකට හෝ යම්
නිලධාරියකුට ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් ලිපි ගනුදෙනු ලබා ගැනීමට ඒවා
ප්‍රමාණ කර ගැනීමට සහ එකු තවදුරු තීරීමට හිමිකම ඇත.

රජයේ සේවයට, අධිකරණ සේවයට, පළාත්වල රජයේ සේවයට,
පළාත් පාලන සේවයට හෝ රජයේ යම් ආයතනයකට පුද්ගලයන්
දැමුණු කර ගැනීම සඳහා පැවැත්වෙන ඕනෑම විභාගයක දී
නිලය දෙමළ-සෙසු ඉංග්‍රීසි භාෂා වාසියකින් පරීක්ෂා කරනු ලැබීමේ
හිමිකම පුද්ගලයකුට තිබේ. එසේත් නම් පුද්ගලයන් තාර්යයන් ඉටු තීරීම
සඳහා සිංහල හෝ දෙමළ පිලිබඳ ප්‍රමාණවත් දැනීමක් ඒ පුද්ගලයාට
හිමිකම සාධාරණව අවශ්‍ය වන අවස්ථාවන්හි, එකී යම් සේවයකට හෝ
රජයේ ආයතනයකට ඇතුළත් කර ගනු ලැබීමෙන් පසු සාධාරණ
මටුණ අනුප්‍රාප්ත අවස්ථාවෝචිත පරිදි සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාව
ලිවිඳ ප්‍රධානවත් දැනීමක් සතු වූයේ යුතු ගත යුතුය යි තියම
ලිවිඳ තොන්දේසියට එම සිටිනු ලැබීමට හිමිකම තිබේ. එසේ වුව ද

යම් පුද්ගලයකු බඳවා ගැනීමේ දී ධර්මයේ අත්පිටියක් නොමැතිව කාර්යයක් සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාව පිළිබඳ ප්‍රමාණවත් දැනීමක් නොමැතිව ඉටුකළ නොහැකි අවස්ථාවල දී එවැනි සීමාව සේවයකට හෝ රජයේ ආයතනයකට අයුද්ධ කර ගැනීමේ කොන්දේසියක් වශයෙන් සිංහල හෝ දෙමළ භාෂාව පිළිබඳ ප්‍රමාණවත් දැනීමක් එම පුද්ගලයාට තිබිය යුතුය යි නිවැරදි කළ හැකිය.

03. රජයේ හැම ආයතනයකම, පහත සඳහන් එක් එක් නිලධාරී වර්ගයෙන් යටත් පිරිසෙයින් එක නිලධාරියකු බැගින්වත් සිටිය යුතු ය.

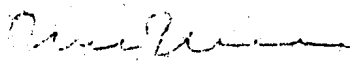
- (අ) සිංහල භාෂාවෙන් දෙමළ භාෂාවට පරිවර්තනය කළ හැකි නිලධාරීන්.
- (ආ) දෙමළ භාෂාවෙන් සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කළ හැකි නිලධාරීන්,
- (ඇ) සිංහල භාෂාවෙන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කළ හැකි නිලධාරීන්.
- (ඈ) ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් සිංහල භාෂාවට පරිවර්තනය කළ හැකි නිලධාරීන්.
- (ඉ) දෙමළ භාෂාවෙන් ඉංග්‍රීසි භාෂාවට පරිවර්තනය කළ හැකි නිලධාරීන්.
- (ඊ) ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් දෙමළ භාෂාවට පරිවර්තනය කළ හැකි නිලධාරීන්.

එබඳු නිලධාරීන් වීමය සේතු මත වීනා, අනුප්‍රාප්තිකයන් රහිතව පිටස්තර ස්ථානවලට මුද්‍රා නොකළ යුතු ය. එබඳු නිලධාරීන් ලබා ගැනීමට දුෂ්කර වන දෙපාර්තමේන්තු වෙතොත් එම දුෂ්කරතාව රාජ්‍ය භාෂා කොමසාරිස්, වෙත දැනුම් දිය යුතුය. එවිට ඔහු අධ්‍යාපන ආයතනවලින් ද කරනු වීමසා එම දෙපාර්තමේන්තු සඳහා විශේෂ භාෂා පුහුණු පහසුකම් පිළියෙළ කර දෙනු ඇත.

04. මහජනයා විසින් භාවිත කරනු ලබන සියලුම ආකෘතිපත්‍ර භාෂා තුනෙන්ම පිළියෙල කර තිබිය යුතු ය. දැනට පවත්නා සියලුම ආකෘති පත්‍ර සරල කිරීමේත් වචන වෙනුවට හැකි අවස්ථාවන්හි දී සංකේත ඉදිරිපත් කිරීමේත් අර්ථයෙන් එම ආකෘති පත්‍ර ප්‍රතිසංස්කරණය කිරීම සඳහා කමිටු පිහිටුවීමට රජයේ සියලුම ආයතන ඒයවර හඟ යුතු ය.

05. ආයතන සංග්‍රහයේ v වන පරිච්ඡේදයේ 5 වන වගන්තිය ප්‍රකාර වෛතලිපිත විශ්‍රාම හැකිවේ වයස ඉක්මවා සේවය දිරිස තිබී අනුමත කිරීමේ දී අනෙකුත් අවශ්‍යතා වන්ට අමතරව දෙවන භාෂාවක හෝ තුන්වන භාෂාවක දැනුමක් තිබීම කෙරෙහි ද සිසි සැලකිල්ල දැක්විය යුතු ය.

06. රජයේ ආයතනවල සියලුම තම පුවරු සහ තොරතුරු අත්විලේ සංඥා භාෂා තුනෙන්ම තිබිය යුතු ය.


 ටී. එන්. එම්. ප්‍රනාන්දු

ලේකම්,

රාජ්‍ය පරිපාලන, පළාත් සභා හා ස්වදේශ කටයුතු
 අමාත්‍යාංශය.